***09.26.25. Friday 7:00 P.M.***

**Отложить** прежний образ жизни ветхого человека, истлевающего в обольстительных похотях, а **обновиться** духом ума вашего и **облечься** в нового человека, созданного по Богу, в праведности и святости истины (Еф.4:22-24).

***That you put off, concerning your former conduct, the old man which grows corrupt according to the deceitful lusts, and be renewed in the spirit of your mind, and that you put on the new man which was created according to God, in true righteousness and holiness of truth. (Ephesians 4:22-24).***

***Право на власть, отложить прежний образ жизни,***

***чтобы облечь свои тела в новый образ жизни***

***The right to set aside our former way of life,***

***to clothe our bodies in a new way of life.***

Для выполнения этой повелевающей заповеди, задействованы три судьбоносных, повелевающих и основополагающих требования. Это:

***For the fulfilment of this commanding commandment – there are three fateful, commanding, and fundamental requirements. This is:***

**1.** **Отложить**

**2.** **Обновиться**

**3.** **Облечься**

***1. Set aside***

***2. Renew***

***3. Clothe***

От выполнения этих трёх требований – в буквальном смысле, будет зависеть, обратим мы себя в сосуды милосердия или же, в сосуды гнева, а вернее – состоится совершение нашего спасения,

***Answering these three fateful, commanding, and fundamental requirements – in the literal sense, will depend on whether we turn ourselves into vessels of mercy or vessels of wrath, or rather – will we fulfill our salvation,***

Которое дано нам в формате семени, обуславливающего залог нашего оправдания, в дарованном нам спасении, которое, в имеющихся трёх требованиях, необходимо пустить в оборот,

***Which is given to us in the format of a seed that yields the deposit of our justification in the salvation gifted to us which, in these three requirements, is necessary to place into circulation,***

В смерти Господа Иисуса, чтобы обрести его в собственность, в формате плода правды. В противном случае мы утратим наше оправдание, в спасении дарованном нам в формате залога навсегда.

***In the death of the Lord Jesus, to receive it as property in the format of the fruit of righteousness. Otherwise, we will forever lose our justification in the salvation gifted to us in the format of a deposit.***

**Итак, какие условия** необходимо выполнить, чтобы посредством уже нашего обновлённого мышления, начать процесс облечения самого себя, в полномочия славы своего нового человека, созданного по Богу во Христе Иисусе в праведности и святости истины? В связи с этим:

***What conditions must we fulfill so that through our already renewed thinking we could begin the process of clothing ourselves into the powers of glory of our new man who is created by God in Christ Jesus in true righteousness and holiness of truth? With regard to this:***

Мы остановились на исследованиииносказания 17 псалма Давида, который раскрывает содержание правовой молитвы, в восьми именах Бога Всевышнего.

***We have stopped to study the allegory that is contained in the 18th psalm of David, which uncovers the contents of a just prayer in the eight names of God Most High.***

Именно в именах Бога, раскрывается характер Бога и наследие, приготовленное Им для Своих детей, рождённых от нетленного семени слова истины, которые являются наследниками вечной жизни.

***It is in the names of God that the character of God and the inheritance is uncovered, which is prepared by Him for His children born from the imperishable seed of the word of truth, who are the heirs of eternal life.***

Познание и исповедание полномочий, содержащихся в сердце Давида, в восьми именах Бога, позволило Давиду – возлюбить и призвать достопоклоняемого Господа, чтобы спастись от своих врагов.

***Knowledge and proclamation of the powers contained in the heart of David in the eight names of God allowed David – to love and call upon the Lord Who is worthy to be praised in order to be saved from his enemies.***

А, Богу, познание и исповедание истины, раскрывающей полномочия Его имён, в сердце Давида, а следовательно, и в наших сердцах, даёт юридическое основание – задействовать полномочия и возможности Своих имён, в битве против врагов Давида.

***And for God, knowledge and proclamation of the truth that unveils the powers of His names, in the heart of David and therefore, in our hearts – gave him the legal basis to use the powers and capabilities of the names of God in battle against the enemies of David.***

Возлюблю тебя, Господи, крепость моя! Господь – твердыня моя и прибежище мое, Избавитель мой, Бог мой, - скала моя; на Него я уповаю; щит мой, рог спасения моего и убежище мое. Призову достопоклоняемого Господа и от врагов моих спасусь (Пс.17:1-4).

***I will love You, O Lord, my strength. The Lord is my rock and my fortress and my deliverer; My God, my strength [Rock of Israel] in whom I will trust; My shield and the horn of my salvation, my stronghold. I will call upon the Lord, who is worthy to be praised; So shall I be saved from my enemies. (Psalms 18:1-4).***

1. Господи – Ты Крепость моя!

2. Господи – Ты Твердыня моя!

3. Господи – Ты Прибежище мое!

4. Господи – Ты Избавитель мой!

5. Господи – Ты Скала моя; на Него я уповаю!

6. Господи – Ты Щит мой!

**7. Господи – Ты Рог спасения моего!**

8. Господи – Ты Убежище мое!

***1. Lord – You are my Strength!***

***2. Lord – You are my Rock!***

***3. Lord – You are my Fortress!***

***4. Lord – You are my Deliverer!***

***5. Lord – You are my Rock of Israel; in Him I trust!***

***6. Lord – You are my Shield!***

***7. Lord – You are the Horn of my salvation!***

***8. Lord – You are my Stronghold!***

Обратимся к священной тайне славного и неисследимого наследственного удела во Христе Иисусе, в имени Бога «Рог».

***We will turn to the holy mystery of the glorious and unsearchable inherited portion in Christ Jesus in the name of God, “Horn”.***

В Писании имя Бога «Рог», представлено, как эталон Его неоспоримого могущества, которое содержит в Себе – вечный неубывающий потенциал Его неисчерпаемых и неисчислимых возможностей.

***In Scripture, the name of God in the image of a “Horn” is presented as the symbol of His undeniable might that contains in Itself – the eternal undiminishing potential of His inexhaustible and innumerable possibilities.***

Могущество Бога, в Его имени «Рог», в функциональном значении, употребляется в Писании, как достоинство, возведённое, как в ранг воина молитвы, так и в достоинство его воинского оснащения, которое именуется – оружием света.

***The might of God in His name “Horn” in the functional definition is used in Scripture as a dignity elevated to the rank of a warrior of prayer as well as this dignity of his military equipment, which is called the weapon of light.***

Отсюда следует, что как воины молитвы, мы призваны облекать себя, в имеющиеся функции могущества, чтобы с успехом противостоять организованным силам тьмы, противящихся нам в исполнении воли Божией.

***From this it follows that as warriors of prayer, we are called to clothe ourselves in these functions of might so that we can successfully withstand the organized powers of darkness that resist us in our fulfillment of the will of God.***

В силу этого нам необходимо было рассмотреть: при каких обстоятельствах, и при исполнении каких условий, мы призваны соработать своей верой, с именем Бога «Рог»,

***It was necessary for us to look at: under what circumstances and under the fulfillment of what conditions we are called to collaborate our faith with the name of God “Horn”.***

Чтобы разрушить в нашем теле державу смерти, чтобы на её месте, воздвигнуть державу жизни вечной, обуславливающей Царство Небесное, пришедшее в силе в нашем теле.

***In order to destroy in our body the power of death and in its place raise the power of eternal life that yields the Kingdom of Heaven that has come to power in our body.***

И, для рассмотрения этой высокой и благородной цели, которая является высочайшей и неизменной волей Бога, в достоинстве нашего изначального предназначения, и нашего изначального призвания, для которого и создал нас Бог нам необходимо было ответить на четыре уже известных нам классических вопроса.

***And to examine this grand and noble goal, which is the highest and unchanging will of God in the dignity of our initial predestination and our initial calling for which God created us, it will be necessary for us to answer four classic questions that are already known to us.***

**1.** В каких делах, знамениях и образах, представлены характеристики и свойства, которыми в Писании наделяется достоинство Бога, в функциональном значении Его имени «Рог»?

***1. In what deeds, signs, and images are presented the characteristics and properties that in Scripture endow the dignity of God in the functional definitions of His name “Horn”?***

**2.** Какие функции в наших взаимоотношениях с Богом – призвано исполнять могущество, содержащееся в имени Бога «Рог»?

***2. What functions in our relations with God is the might contained in the name of God “Horn” called to fulfill?***

**3.** Какие условия необходимо выполнить, чтобы дать Богу основание, явить Себя в совершении нашего спасения, в могуществе имени «Рог»?

***3. What conditions are necessary to fulfill to give God the basis to reveal Himself in the perfection of our salvation, in the function of the name “Horn”?***

**4.** По каким признакам, следует испытывать самого себя на предмет того, что Бог пребывает в нашем сердце, в могуществе Своего имени «Рог», и что мы облечены, в достоинство Его имени «Рог»?

***4. According to what signs should we test ourselves that God dwells in our heart in the function of His name “Horn” and that we are clothed in the dignity of His name “Horn”?***

В определённом формате, исходя из меры нашей веры, мы в некоторых составляющих, уже рассмотрели первый вопрос. И остановились на рассматривании вопроса второго.

***In a certain format, based on the measure of our faith, in some components we have already studied the first question and have stopped to study the second question.***

**2. Вопрос:** Какие функции во взаимоотношениях человека с Богом – призваны исполнять полномочия, содержащееся в имени Бога «Рог»?

***2. Question: What functions in the relations between a person and God – are called to be fulfilled by the powers that are contained in the name of God “Horn”?***

**1. Составляющая** функции**,** в назначение могущественной силы Бога,в достоинстве Его имени «Рог» – призвана очищать нас от наследственного греха, посредством возложения Крови креста Христова, на рога медного жертвенника, в который мы призваны были устроить себя,

***1. The component of the function in the purpose of the mighty power of God in the dignity of His name “Horn” – is called to cleanse us from inherited sin by the laying of the Blood of the cross of Christ on the horns of the bronze altar, in which we were called***

Чтобы посвятить себя Господу в достоинство Его священников, призванных ходатайствовать и защищать Его интересы, во-первых – в своей душе и в своём теле, и во-вторых - в святых человеках, за которых мы несём ответственность пред Богом.

***To build ourselves in order to dedicate ourselves to God in the dignity of His priests that are called to intercede and protect His interests, first – in our soul and body; and, second – in holy people for whom we carry a responsibility before God.***

**Во-первых** – жертвенная кровь, возложенная нашим перстом, на рога медного жертвенника, при посвящении самих себя в священники Богу:

***First – the sacrificial blood laid by our finger on the horn of the bronze altar upon dedicating ourselves to God’s priesthood:***

Служила заключением с Богом завета жизни и мира, в смерти Господа Иисуса, в котором мы свидетельствовали пред Лицом Бога, что мы в смерти Господа Иисуса, законом умерли для закона, чтобы жить для Бога, что на практике означает, что мы умерли для своего народа;

***Served as a covenant of life and peace made with God in the death of the Lord Jesus, in which we testified before the Face of God that we, in the death of the Lord Jesus, with the law died to the law in order to live for God. Which in practice means that we died to our nation,***

Для дома нашего отца; и для царствующего греха, в лице ветхого человека, с делами его, который обнаруживал свою сущность в нашем теле, в растлевающих вожделениях нашей души.

***The house of our father, and reigning sin in the face of the old man which discovered its essence in our body in the corrupt lusts of our soul.***

Чтобы таким путём, получить юридическое основание, представлять в служении своего ходатайства, приношение Богу фимиама, в могущественной силе Его имени «Рог», на золотом жертвеннике курения, в который мы устроили себя, чтобы закон истины был в наших устах, и чтобы не обреталось неправды на нашем языке.

***So that in this manner, we could receive the legal basis to present in the service of our intercession an offering of incense to God in the mighty power of His name “Horn” on the golden altar of incense, in which we built ourselves so that the law of truth would be in our lips and injustice would not be found on our lips.***

**Во-вторых** – жертвенная кровь, возложенная перстом, на рога медного жертвенника, при посвящении самого себя в священники Богу – состояла в соработе несения нашего креста, с крестом Христовым.

***Second – the sacrificial blood laid with a finger on the horns of the bronze altar upon dedicating oneself to God’s priesthood – was comprised of the collaboration of the taking up of our cross with the cross of Christ.***

И, результатом такой соработы, в нашем сердце – призвано являться свидетельство пред Богом, обмена нашими судьбами со Христом, в котором благодаря Его крестной смерти, в которой мы законом умерли для закона, мы получили право на власть,

***And the result of such collaboration in our heart is called to serve as evidence before God of our fate that has been exchanged with Christ in which, thanks to His death on the cross in which we with the law died to the law, we received the right to power***

Входить в неисследимое и нетленное наследие нашего спасения во Христе Иисусе, которое заключено в Крови креста Христова.

***To enter into the unsearchable and imperishable inheritance of our salvation in Christ Jesus which is contained in the Blood of the cross of Christ.***

**В-третьих** – жертвенная кровь, возложенная нашим перстом, на рога медного жертвенника, служила посвящением себя в священники Богу:

***Thirdly - the sacrificial blood, placed with our finger on the horns of the bronze altar, serving as dedication of oneself to God’s priesthood:***

Это свидетельство, пребывающего в нас оправдания, которое мы повиновением своей веры, Вере Божией, приняли независимо от закона даром, по благодати Божией, искуплением во Христе Иисусе,

***This is the testimony of the justification that dwells in us, which we, by obedience of our faith to the Faith of God, received independently of the law freely, according to the grace of God, by redemption in Christ Jesus***

Посредством того, что во Христе Иисусе, мы законом умерли для закона, чтобы жить для Умершего за нас, и Воскресшего.

***Through the fact that in Christ Jesus, we died with the law to the law, that we might live for Him Who Died for us and Rose.***

**В-четвёртых** – жертвенная кровь, возложенная нашим перстом, на рога медного жертвенника, при посвящении себя в священники Богу – призвана была служить ценой, дающей нам способность и право,

***Fourth - the sacrificial blood, placed with our finger on the horns of the bronze altar, serving as dedication of oneself to God’s priesthood – was called to serve as the price giving us the right to power to***

Водиться Святым Духом, чтобы привести нас, к усыновлению нашего рукотворного тела искуплением Христовым.

***Be led by the Holy Spirit to bring us to the adoption of our handmade body through the redemption of Christ.***

**В-пятых –** жертвенная кровь, возложенная перстом, на рога медного жертвенника, при посвящении самого себя в священники Богу состояла в представлении нашего тела, в жертву живую, святую, благоугодную Богу, для нашего разумного служения,

***Fifth - the sacrificial blood laid with a finger on the horns of the bronze altar, when dedicating oneself as a priest to God, consisted in presenting our body as a living sacrifice, holy, pleasing to God, for reasonable service,***

Результатом которой становится наше мышление, обновлённое духом нашего ума, в воскресении Иисуса. Таким образом, задействуя соработу нашего обновлённого мышления с нашими кроткими устами в исповедании истины, сокрытой в нашем сердце,

***The result of which becomes our thinking renewed by the spirit of our mind in the resurrection of Jesus. By engaging the collaboration of our renewed thinking with our meek lips in the proclamation of the truth that is in our heart,***

Которая представляет в храме нашего тела достоинство неизменной воли Божией: в функции Благой воли; Угодной и Совершенной, мы даём Богу основание, являть полномочия Своего имени «Рог», в нашем теле.

***Which represents in the temple of our body the dignity of the unchanging will of God: in the functions of the Good, Acceptable, and Perfect will, we give God the basis to reveal the powers of His name “Horn” in our body.***

Итак, умоляю вас, братия, милосердием Божиим, представьте тела ваши в жертву живую, святую, благоугодную Богу, для разумного служения вашего, и не сообразуйтесь с веком сим,

Но преобразуйтесь обновлением ума вашего, чтобы вам познавать, что есть воля Божия, благая, угодная и совершенная (Рим.12:1,2).

***I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that you present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable to God, which is your reasonable service. And do not be conformed to this world,***

***but be transformed by the renewing of your mind, that you may prove what is that good and acceptable and perfect will of God. (Romans 12:1-2).***

При исповедании истины, сокрытой в сердце, которая представляет собою волю Божию, Благую, Угодную и Совершенную, весьма важно не сообразовываться с веком сим, но преобразовывать себя обновлением нашего ума, что на практике означает:

***When confessing the truth that is in our heart, which is the will of God that is Good, Acceptable, and Perfect, it is very important not to conform to this age, but to transform ourselves by renewing our mind, which in practice means:***

Дисциплинировать своё мышление так, чтобы не давать место диаволу в наших помышлениях о плотском. В противном случае, наши исповедания будут восприниматься Богом, как праздные слова, за которые грядёт гнев Божий на сынов противления.

***To discipline our thinking so as not to give place to the devil in our thoughts about what is fleshly. Otherwise, our confessions will be perceived by God as empty words, for which the wrath of God is coming on the sons of disobedience.***

\*Ибо живущие по плоти о плотском помышляют, а живущие по духу - о духовном. Помышления плотские суть смерть, а помышления духовные - жизнь и мир, потому что плотские помышления суть вражда против Бога; ибо закону Божию не покоряются, да и не могут.

Посему живущие по плоти Богу угодить не могут. Но вы не по плоти живете, а по духу, если только Дух Божий живет в вас. Если же кто Духа Христова не имеет, тот и не Его. А если Христос в вас, то тело мертво для греха, но дух жив для праведности (Рим.8:5-10).

***For those who live according to the flesh set their minds on the things of the flesh, but those who live according to the Spirit, the things of the Spirit. For to be carnally minded is death, but to be spiritually minded is life and peace. Because the carnal mind is enmity against God; for it is not subject to the law of God, nor indeed can be.***

***So then, those who are in the flesh cannot please God. But you are not in the flesh but in the Spirit, if indeed the Spirit of God dwells in you. Now if anyone does not have the Spirit of Christ, he is not His. And if Christ is in you, the body is dead because of sin, but the Spirit is life because of righteousness. (Romans 8:5-10).***

Помышления духовные призваны обслуживать интересы нашего нового человека, сокрытого во Христе Иисусе, чтобы дисциплинировать или обуздывать свои слова и поступки, чтобы они отвечали требованиям нашего обновлённого мышления.

***Spiritual thoughts are called to serve the interests of our new man, hidden in Christ Jesus, and to discipline or bridle our words and actions so that they meet the requirements of our renewed thinking.***

И, таким образом, вести за собою своего эмоционального коня в направлении воли Божией: благой, угодной и совершенной, суть которой обнаруживает себя в пути по следам овец и в готовности пасти своих козлят подле шатров пастушеских.

***Thus, leading after us our emotional horse in the direction of the perfect will of God that is: good, acceptable, and perfect, the essence of which discovers itself on the path along the footsteps of the sheep and readiness to feed our little goats beside shepherds’ tents.***

Скажи мне, ты, которого любит душа моя: где пасешь ты? где отдыхаешь в полдень? к чему мне быть скиталицею возле стад товарищей твоих? Если ты не знаешь этого, прекраснейшая из женщин,

То иди себе по следам овец и паси козлят твоих подле шатров пастушеских (Песн.1:6,7).

***Tell me, O you whom I love, Where you feed your flock, Where you make it rest at noon. For why should I be as one who veils herself By the flocks of your companions? If you do not know, O fairest among women,***

***Follow in the footsteps of the flock, And feed your little goats Beside the shepherds' tents. (Songs of Solomon 1:6-7).***

**Образ пути**, по которому следуют овцы за своим пастухом – это образ цены, заплаченной за возможность быть учениками Господа, которая даёт способность входить сквозь тесные врата.

***The image of the path along which the sheep follow their shepherd is an image of the price paid for the opportunity to be disciples of the Lord which gives the opportunity to enter through the narrow gates.***

А, образ шатров пастушеских, подле которых следует пасти своих козлят – это плод смирения, явленный в кротости нашего сердца, дисциплинировать и ставить своё мышление в добровольную зависимость от мышления человека, которого послал Бог,

***The image of shepherds’ tents beside which goats should be tended to – is the fruit of humility shown in the meekness of our heart. It is our ability to discipline and place our thinking into voluntary dependence on the thinking of the person whom God sent,***

Так как его уста представляют уста Бога, в собрании святых, которое обладает достоинством доброй жены и таким образом, такое собрание является узкими вратами, ведущими в жизнь вечную, или путём по которому следуют овцы за человеком, которого послал Бог.

***Given that his mouth represents the mouth of God in the congregation of saints that have the dignity of a good wife, and this – are the narrow gates that lead to eternal life or the path along which the sheep walk after the person whom God sent.***

Некто сказал Ему: Господи! неужели мало спасающихся? Он же сказал им: подвизайтесь войти сквозь тесные врата, ибо, сказываю вам, многие поищут войти, и не возмогут.

Когда хозяин дома встанет и затворит двери, тогда вы, стоя вне, станете стучать в двери и говорить: Господи! Господи! отвори нам; но Он скажет вам в ответ: не знаю вас, откуда вы.

Тогда станете говорить: мы ели и пили пред Тобою, и на улицах наших учил Ты. Но Он скажет: говорю вам: не знаю вас, откуда вы; отойдите от Меня все делатели неправды (Лк.13:23-27).

***Then one said to Him, "Lord, are there few who are saved?" And He said to them, "Strive to enter through the narrow gate, for many, I say to you, will seek to enter and will not be able.***

***When once the Master of the house has risen up and shut the door, and you begin to stand outside and knock at the door, saying, 'Lord, Lord, open for us,' and He will answer and say to you, 'I do not know you, where you are from,'***

***then you will begin to say, 'We ate and drank in Your presence, and You taught in our streets.' But He will say, 'I tell you I do not know you, where you are from. Depart from Me, all you workers of iniquity.' (Luke 13:23-27).***

Исходя, из того, что под тесными вратами, ведущими в жизнь, следует рассматривать свою причастность к Телу Христову, в лице такого собрания, которое обладает достоинством доброй жены, которая обладает статусом тесных врат, которые выражают себя в достоинстве медного жертвенника, из которого выходят рога его.

***Based on the fact that under narrow gates leading to life we ought to consider our partaking to the Body of Christ in the face of a kind of congregation that has the dignity of a good wife because it contains that status of narrow gates that express themselves in the dignity of a bronze altar with horns coming out of it.***

Однако, чтобы обнаружить и войти сквозь тесные врата необходимо обладать способностью, смотреть на невидимые цели так, чтобы подобно Богу, называть невидимые несуществующее в физическом мире нетленное наследие, как существующее.

***However, to discover and enter through narrow gates it is necessary to have the ability to look at the invisible goals so that like God, we could call the invisible and inexistent in the physical world imperishable inheritance, as existent.***

Потому, что исходя из определений Писания – невидимые цели, представленные в клятвенных обетованиях Бога, на которые мы призываемся взирать своим сердцем и своим обновлённым умом вечные, призванные преобразовывать нас в новый образ жизни.

***Because according to Scripture – the unseen goals presented in the sworn promises of God which we are called to look upon with our heart and renewed mind are eternal and called to transform us into a new way of life.***

В то время как видимые цели, отражённые в материальном успехе, благополучии и известности – временные, призванные держать нас в плену прежнего образа жизни, конец которого погибель вечная.

***Whereas the visible goals, highlighted in material success, prosperity, and fame – are temporary and called to hold us into captivity of our former way of life, the end of which is eternal perdition.***

Когда мы, будучи детьми Божьими обращаем наше внимание на видимые физическими глазами цели, они преобразовывают нас из поклонников Бога в идолопоклонников и впоследствии произведут жатву в вечном бесславии, позоре и тлении.

***When we, as children of God, focus our attention on the visible goals seen by our physical eyes – they transform us from worshippers of God into idolators, the result of which will be – eternal dishonor, shame, and decay.***

Потому, что принцип взирания на невидимые цели, представленный в клятвенных обетованиях Бога – это действие одного из могущественных и уникальных способов посева и взращивания в доброй почве своего сердца семени Царства Небесного в плод духа.

***Because the principle of looking upon the invisible goals presented in the sworn promises of God – is the action of one of the mighty and unique methods of sowing and growing in the good soil of our heart the fruit of the spirit from the seed of the Kingdom of Heaven.***

Те объекты, на которые мы смотрим с вожделением сеются в почву нашего сердца и производят плод, который трансформирует наше естество в природу объекта, на который мы взираем, или же о котором мы помышляем, что практически одно и тоже. А посему:

***Those objects that we look upon with desire are sown in the soil of our heart and produce fruit that transforms our essence into the nature of the object that we are looking upon or that we think about – which is practically one in the same. And so:***

Когда мы смотрим на невидимые цели, представленные в законе благодати, в клятвенных обетованиях Бога они преобразовывают нас в образ Сына Божия. И, исходя из Писания, такое преобразование производит в безмерном преизбытке плод вечной славы.

***When we look upon the invisible goals presented in the law of grace in the sworn promises of God, they transform us into the image of the Son of God. And according to Scripture, this kind of transformation produces in abundance the fruit of eternal glory.***

Ибо кратковременное легкое страдание наше производит в безмерном преизбытке вечную славу, когда мы смотрим не на видимое, но на невидимое: ибо видимое временно, а невидимое вечно. (2.Кор.4:17-18).

***For our light affliction, which is but for a moment, is working for us a far more exceeding and eternal weight of glory, while we do not look at the things which are seen, but at the things which are not seen. For the things which are seen are temporary, but the things which are not seen are eternal. (2 Corinthians 4:17-18).***

В данном случае, **объектом** исследования нашей невидимой цели, в клятвенных обетованиях Бога, которые являются достоинствами Бога, и которые мы призваны обрести, через исполнение определённых постановлений и заповедей – является повеление

***In this case, the object of the study of our invisible goal in the sworn promises of God that are the virtues of God which we are called to gain through the fulfillment of specific decrees and commandments – is the command***

**Смотреть на процесс образа жизни, который протекает в растущей лилии,** что делает жизнь человека, независимой от его имения.

***To look at the process of life that flows in the growing lily, which makes the life of a person independent of his property.***

Никто не может служить двум господам: ибо или одного будет ненавидеть, а другого любить; или одному станет усердствовать, а о другом нерадеть. Не можете служить Богу и маммоне.

Посему говорю вам: не заботьтесь для души вашей, что вам есть и что пить, ни для тела вашего, во что одеться. Душа, не больше ли пищи, и тело одежды? **Посмотрите на полевые лилии, как они растут**:

Ни трудятся, ни прядут; но говорю вам, что и Соломон во всей славе своей не одевался так, как всякая из них; если же траву полевую, которая сегодня есть, а завтра будет брошена в печь, Бог так одевает, кольми паче вас, маловеры! Итак, не заботьтесь и не говорите:

Что нам есть? или что пить? или во что одеться? потому что всего этого ищут язычники, и потому что Отец ваш Небесный знает, что вы имеете нужду во всем этом. Ищите же прежде Царства Божия и правды Его, и это все приложится вам (Мф.6:24-33).

***"No one can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or else he will be loyal to the one and despise the other. You cannot serve God and mammon.***

***"Therefore I say to you, do not worry about your life, what you will eat or what you will drink; nor about your body, what you will put on. Is not life more than food and the body more than clothing? Consider the lilies of the field, how they grow:***

***they neither toil nor spin; and yet I say to you that even Solomon in all his glory was not arrayed like one of these. Now if God so clothes the grass of the field, which today is, and tomorrow is thrown into the oven, will He not much more clothe you, O you of little faith? "Therefore do not worry, saying,***

***'What shall we eat?' or 'What shall we drink?' or 'What shall we wear?' For after all these things the Gentiles seek. For your heavenly Father knows that you need all these things. But seek first the kingdom of God and His righteousness, and all these things shall be added to you. (Matthew 6:24-33).***

**Образ роста лилии** состоитв повиновении нашей веры Вере Божией, в словах посланного Богом человека. Такая соработа нашей веры с Верой Божией – это проявление образа жизни нового человека, в которого мы призваны облечь своё перстное тело

***The image of the height of a lily consists of the obedience of our faith to the Faith of God in the words of the person sent by God. Such collaboration of our faith with the Faith of God – is the manifestation of the life of the new man in which we are called to clothe our earthly body***

В то время, как увядание и прекращение роста – это проявление смерти. Однако мы призваны смотреть, не на то, как увядает лилия, а на то, как растёт лилия, то есть, на воскресение жизни, протекающей в лилии,

***Whereas the wilting and cessation of its growth - is the manifestation of death. However, we are called to look upon not how a lily wilts, but how it grows. Or rather, the resurrection of life that flows in the lily***

Которое стало для неё возможным, благодаря смерти семени, в котором была посеяна лилия.

***That became possible thanks to the death of the seed in which the lily was sown.***

\*Всегда носим в теле мертвость Господа Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в теле нашем. Ибо мы живые непрестанно предаемся на смерть ради Иисуса, чтобы и жизнь Иисусова открылась в смертной плоти нашей (2.Кор.4:10,11).

***Always carrying about in the body the dying of the Lord Jesus, that the life of Jesus also may be manifested in our body. For we who live are always delivered to death for Jesus' sake, that the life of Jesus also may be manifested in our mortal flesh. (2 Corinthians 4:10-11).***

Таким образом, мёртвость Господа в нас, которую мы призваны засвидетельствовать в Крови завета, положенной на рога медного жертвенника, в который мы устроили себя – это семя лилии, посеянное в доброй почве нашего сердца.

***Thus, the dying of the Lord in us which we are called to have as evidence of the Blood of the covenant laid on the horn of the bronze altar into which we built ourselves – is the seed of the lily sown in the good soil of our heart.***

В то время как воздвижение жизни Иисусовой в нашем теле из смерти семени лилии – это открытие жизни Иисусовой в нашем теле, делающей нас пред Лицом Бога лилией долин.

***Whereas the raising of the life of Jesus in our body from the death of the seed of the lily – is the opening of the life of Jesus in our body, making us a lily of the valley before the Face of God.***

**Красота лилии** – это одно из нетленных и природных достоинств Небесного Отца, явленное Им, как в Его Сыне, Иисусе Христе, так и в человеке, рождённом от Бога во Христе Иисусе, который взрастил семя лилии в почве своего сердца, в полную меру возраста Христова.

***The beauty of the lily is one of the imperishable and natural virtues of the Heavenly Father revealed by Him in His Son Jesus Christ, as well as a person born of God in Christ Jesus who has grown the seed of the lily in the soil of his heart in the full measure of the stature of Christ.***

Я Нарцисс Саронский, Лилия долин! Что лилия между тернами, то возлюбленная моя между девицами (Песн.2:1,2).

***I am the rose of Sharon, And the lily of the valleys. Like a lily among thorns, So is my love among the daughters. (Songs of Solomon 2:1-2).***

**Природная красота лилии**, в достоинстве невесты Агнца противопоставляется тернам, в природе других девиц, претендующих на звание невесты и на внимание её Жениха.

***The natural beauty of the lily in the dignity of the bride of the Lamb – is opposed to thorns in the nature of other virgins that contend for the right to be a bride, and contend for the attention of her Groom.***

**Образ терна** – это когда человек, взирает на видимые цели, в предмете материального процветания, которое как терн, заглушает семя Царства Небесного, принятое им в смерти Господа Иисуса.

***The image of thorns is when a person looks upon the visible goals in the subject of material prosperity which, like thorns, drown out the seed of the Kingdom of Heaven accepted in the death of the Lord Jesus.***

Именно, поэтому прочие девицы претендующие на статус невесты, и на внимание к себе Возлюбленного, уподоблены тернам. Потому, что – видимая цель, которую они соделали объектом своего взирания – является материальное процветание.

***That is why the other virgins contending for the status of a bride and the attention of the Beloved are likened to thorns. Because the visible goal which they made the object of their eyes is material prosperity.***

Наличие же лилии, как результата взирания на невидимые цели, в достоинствах Небесного Отца – это плод жизни, в предмете Царства Небесного, который ранее был принят в добрую почву сердца, в формате семени, в смерти Господа Иисуса. Мы отметили, что:

***The presence of a lily as the result of looking upon the invisible goals in the virtues of the Heavenly Father – is the fruit of life in the subject of the Kingdom of Heaven, which was initially accepted in the good soil of the heart in the format of a seed, in the death of the Lord Jesus. We noted that:***

Всякий раз, когда Бог призывает нас смотреть на видимые шедевры Своего творчества, в которых Он заложил и отобразил мощь Своего Рога, красоту Своего Рога, и свойство Своего Рога –

***Each time God calls us to look upon the visible masterpieces of His creation in which He contained and reflected the might of His Horn, beauty of His Horn, and property of His Horn -***

То, на самом деле Он, всякий раз, призывает нас увидеть, в этом определённом шедевре видимого, некую невидимую цель, содержащую в себе, некое достоинство Бога, и некий духовный принцип веры, который Он заложил в видимые шедевры творения, чтобы взрастить нас в совершенство Своего образа.

***Then in fact, God calls us each time to see in this visible masterpiece an invisible goal that contains in itself the virtue of God and a certain spiritual principle of faith which He contained in the visible masterpieces of creation, in order to grow us into the perfection of His image.***

Из чего мы сделали вывод, что мы сотворены в таком предназначении и с такими возможностями, чтобы взирать на определённые цели, будь то видимые или невидимые и посредством взирания на эти цели, преображаться в их состояние и в их образ.

***From which we concluded that we were created with capabilities to be able to look upon certain goals, whether they are visible or invisible, and by looking upon these goals, we can be transformed into their state and their image.***

При этом суть наших возможностей состоит в том, что мы не способны одновременно смотреть на враждующие друг с другом и на противостоящие друг другу цели, в предмете видимого и тленного и в предмете невидимого и вечного. А посему:

***The essence of our capabilities is comprised of the fact that we are incapable of simultaneously looking at two opposing goals in the subject of the visible and perishable, and the invisible and eternal. And so:***

Прежде чем смотреть на одну из враждующих друг с другом целей нам необходимо будет сделать выбор, либо в пользу видимого и тленного, либо в пользу невидимого и нетленного.

***Before looking at one of these goals that oppose the other – we need to make the decision to either favor the visible and perishable, or the invisible and imperishable.***

**Невидимые цели**, в предмете богатства нетленного – представляют интересы жизни вечной в Боге, и с Богом, которые призваны и готовы открыться ко времени жатвы.

***Invisible goals in the subject of imperishable riches – represent the interests of eternal life in God and with God, which are called and are ready to be opened at the time of harvest.***

**В то время как видимые цели**, в предмете богатства тленного – представляют интересы вечной смерти в сатане, и с сатаной, который выдаёт себя за бога и является противником Бога, и тех людей, которые смотрят на невидимые цели в Боге.

***Whereas the visible goals in the subject of perishable riches – represent the interests of eternal death in satan and with satan, who portrays himself as a god and is the enemy of God and those people who look upon the invisible goals in God.***

**Смотреть на невидимые цели** означает не оглядываться назад или познав пути правды, не возвращаться назад. Таким образом:

***To look upon the invisible goals means – to not turn back having intimately known the path of righteousness. Thus:***

Вся многозначность, многогранность и многофункциональность, содержащаяся в невидимых достоинствах растущей лилии, призванной определять природу добрых дел во Христе Иисусе, которые мы призваны показывать в своей вере при служении Богу –

***All the versatility and multifunctionality contained in the invisible virtues of the growing lily called to define the nature of good works in Christ Jesus which we are called to show in our faith upon service to God –***

Это наше предназначение и наша великая и благословенная судьба в Боге, состоящая в новом образе жизни, протекающей в лилии долин.

*I****s our calling and our blessed fate in God that is contained in a new way of life that flows in the lily of the valley.***

**Вопрос следующий:** по каким критериям, нам следует испытывать самих себя, чтобы определить отвечаем ли мы требованиям того стада, которое пасёт Возлюбленный в Своём саду или нет?

***The next question: according to what criteria should we test ourselves to define – do we fulfill the requirements of a kind of flock that the Beloved tends to in His garden, or not?***

**1. Признак, по которому следует испытывать себя: отвечаем ли мы требованиям стада, которое Бог пасёт среди лилий, состоит в том;**

***1. The sign according to which we ought to test ourselves to see if we fulfill the requirements of a flock which God tends to among the lilies is comprised of the fact that;***

Что, будучи рожденными от Семени Слова Истины, мы можем приносить плод правды, в свойстве растущей лилии, при условии, когда мы будем смотреть на достоинство лилии, в лице Возлюбленного, которого представляют Его Апостолы и пророки очами Святого Духа.

***Having been born from the Seed of the Word of truth, we can offer the fruit of righteousness in the property of a growing lily under the condition that we look at the virtue of the lily in the Face of the Beloved who are represented by His Apostles and prophets in the eyes of the Holy Spirit.***

Как написано: «Свергнем с себя всякое бремя и запинающий нас грех и с терпением будем проходить предлежащее нам поприще, взирая на Начальника и Совершителя веры Иисуса,

Который, вместо предлежавшей Ему радости, претерпел крест, пренебрегши посрамление, и воссел одесную престола Божия (Евр.12:1,2).

***As written: Let us lay aside every weight, and the sin which so easily ensnares us, and let us run with endurance the race that is set before us, looking unto Jesus, the author and finisher of our faith,***

***who for the joy that was set before Him endured the cross, despising the shame, and has sat down at the right hand of the throne of God. (Hebrews 12:1-2).***

**2. Признак,** по которому следует испытывать себя: отвечаем ли мы требованиям стада, которое Бог пасёт среди лилий, состоит в том;

***2. The sign according to which we ought to test ourselves to see if we fulfill the requirements of a flock which God tends to among the lilies is comprised of -***

Когда мы позволим Возлюбленному, Которого представляют Апостолы и пророки, пасти нас в ароматных цветниках Своего сада среди лилий.

***Allowing the Beloved, Who is represented by the Apostles and prophets, to tend to us in the aromatic flowers of His garden among the lilies.***

\*Я принадлежу Возлюбленному моему, а Возлюбленный мой – мне; Он пасет между лилиями (Песн.6:3).

***I am my beloved's, And my beloved is mine. He feeds his flock among the lilies. (Songs of Solomon 6:3).***

Мы уже отмечали, что образ растущей лилии – это образ человека, обладающего мудрым сердцем, которое стало мудрым, благодаря принятию Ума Христова, состоящего в истине учения Христова.

***We have already noted that the image of a growing lily is the image of a person with a wise heart, which became wise thanks to the acceptance of the Mind of Christ comprised of the truth of the teaching of Christ.***

Из чего мы, в своё время сделали вывод, что Святой Дух пасёт человека с мудрым сердцем между лилиями при условии, если этот человек общается с подобными себе людьми, которые, как и он, облечены в достоинство лилии долин.

***From which we concluded that the Holy Spirit tends to a person with a wise heart among the lilies provided that this person has fellowship with those who, like him, are clothed in the dignity of a lily of the valley.***

\*Общающийся с мудрыми будет мудр, а кто дружит с глупыми, развратится (Прит.13:21).

***He who walks with wise men will be wise, But the companion of fools will be destroyed. (Proverbs 13:20).***

**Глупые люди** – надеются и уповают, на возможности своего интеллекта, и определяются Писанием, как худые сообщества.

***Foolish people hope and trust in the capabilities of their intellect and they are defined by Scripture as bad company.***

\*Не обманывайтесь: худые сообщества развращают добрые нравы (1.Кор.15:33).

***Do not be deceived: "Evil company corrupts good habits." (1 Corinthians 15:33).***

***Проповедь Ап. Аркадия: 11.17.24***

***Sermon of Apostle Arkady 11.17.24***